

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le « programme commun à la fédération de pouvoirs organisateurs du Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces et au pouvoir organisateur Wallonie-Bruxelles Enseignement relatif à l'éducation physique et à la santé P3-P4 ».

Le Ministre-Président, en charge des Relations internationales,
des Sports et de l'Enseignement de Promotion sociale,
P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Education,
C. DESIR

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2024/003667]

5 APRIL 2024. — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het programma dat gemeenschappelijk is voor de federatie van de inrichtende machten van de "Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces" en voor de inrichtende macht Wallonie-Bruxelles Enseignement met betrekking tot lichamelijke opvoeding en gezondheid P3-P4**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het Wetboek voor het basis- en secundair onderwijs, inzonderheid op de artikelen 1.4.1-3, 1.4.4-1 en volgende en 1.5.1-1 en volgende;

Gelet op het decreet van 22 juni 2022 tot bekrachtiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 september 2021 tot bepaling van het referentiekader voor de Franse en de oude talen, het referentiekader voor de culturele en artistieke opvoeding, het referentiekader voor de moderne talen, het referentiekader voor de wiskunde, het referentiekader voor de wetenschappen, het referentiekader voor de manuele, technische, technologische en numerieke opleiding, het referentiekader voor de opleiding tot filosofie en burgerschap en het referentiekader voor de lichamelijke en gezondheidsopvoeding en tot aanneming het referentiekader voor de opleiding geschiedenis, aardrijkskunde, economie en sociale wetenschappen en tot invoering van een procedure voor afwijking van deze referentiekaders;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het « programma dat gemeenschappelijk is voor de federatie van de inrichtende machten van de "Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces" en voor de inrichtende macht Wallonie-Bruxelles Enseignement met betrekking tot lichamelijke opvoeding en gezondheid P3-P4 », dat opgenomen is in bijlage 1, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 5 april 2024.

Art. 3. De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 april 2024.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen, Sport en Onderwijs voor sociale promotie,
P.-Y. JEHOLET
De Minister van Onderwijs,
C. DESIR

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/200490]

12. DEZEMBER 2023 — **Dekret zur Abänderung des Programmdekrets 1998 vom 29. Juni 1998 in Bezug auf die Pensionsregelung der statutarischen Personalmitglieder des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Kapitel VIII des Programmdekrets 1998 vom 29. Juni 1998 wird folgender Abschnitt 1, der den Artikel 87.1 umfasst, eingefügt:

"Abschnitt 1 - Allgemeine Bestimmungen"

Art. 2 - In Abschnitt 1 desselben Dekrets wird folgender Artikel 87.1 eingefügt:

„Art. 87.1 - Vorbehaltlich der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen abweichenden Bestimmungen werden die Pensionen der statutarischen Personalmitglieder des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten bewilligt, wie sie für die Beamten der föderalen öffentlichen Dienste gelten.“

Art. 3 - Der bisherige Abschnitt 1 von Kapitel VIII desselben Dekrets, der die Artikel 88 bis 89 umfasst, wird zu Abschnitt 1.1.

Art. 4 - Das Dekret vom 18. April 1990 zur Regelung der Anerkennung gewisser Jahre für den Eintritt in den Ruhestand und für die Berechnung der Pension des Personals des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird aufgehoben.

Art. 5 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 12. Dezember 2023

O. PAASCH
Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS
Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS
Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG
Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024

Nummerierte Dokumente:	303 (2023-2024) Nr. 1	Dekretentwurf
	303 (2023-2024) Nr. 2	Bericht
	303 (2023-2024) Nr. 3	Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text
Ausführlicher Bericht:	12. Dezember 2023 – Nr. 66	Diskussion und Abstimmung

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/200490]

12 DECEMBRE 2023. — Décret portant modification du décret-programme 1998 du 29 juin 1998 relatif au régime de pension du personnel statutaire du B.R.F. (Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone) (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans le chapitre VIII du décret-programme 1998 du 29 juin 1998, il est inséré une section 1, comportant l'article 87.1, intitulée comme suit :

« Section 1 - Dispositions générales ».

Art. 2. Dans la section 1 du même décret, il est inséré un article 87.1 rédigé comme suit :

« Art. 87.1. Sous réserve des dispositions dérogatoires prévues dans le présent chapitre, les pensions du personnel statutaire du B.R.F. (Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone) sont octroyées dans les conditions et selon les modalités applicables aux fonctionnaires des services publics fédéraux. »

Art. 3. L'ancienne section 1 du chapitre VIII du même décret, comportant les articles 88 à 89, devient la section 1.1.

Art. 4. Le décret du 18 avril 1990 réglant l'admissibilité de certaines années pour la mise à la retraite et pour le calcul de la pension du personnel du Centre belge de Radiodiffusion et de Télévision de la Communauté germanophone est abrogé.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2024.
Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Eupen, le 12 décembre 2023.

O. PAASCH,
Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,
Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,
La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,
La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

Note

(1) Session 2023-2024

Documents parlementaires : 303 (2023-2024) n° 1	Projet de décret
303 (2023-2024) n° 2	Rapport
303 (2023-2024) n° 3	Texte adopté en séance plénière
Compte rendu intégral : 12 décembre 2023 – n° 66	Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/200490]

12 DECEMBER 2023. — Decreet tot wijziging van het programmadecreet 1998 van 29 juni 1998 met betrekking tot de pensioenregeling van de vastbenoemde personeelsleden van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In hoofdstuk VIII van het programmadecreet 1998 van 29 juni 1998 wordt een afdeling 1 ingevoegd, die een artikel 87.1 omvat, luidende:

"Afdeling 1 - Algemene bepalingen"

Art. 2. In afdeling 1 van hetzelfde decreet wordt een artikel 87.1 ingevoegd, luidende:

"Art. 87.1 - Onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen vervat in dit hoofdstuk worden de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap toegekend onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die gelden voor de ambtenaren van de federale overheidsdiensten."

Art. 3. De huidige afdeling 1 van hoofdstuk VIII van hetzelfde decreet, die de artikelen 88 tot 89 bevat, wordt vernummerd tot afdeling 1.1.

Art. 4. Het decreet van 18 april 1990 tot regeling van het in aanmerking nemen van bepaalde jaren voor de oppenstelling en voor de berekening van het pensioen van het personeel van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2024.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 12 december 2023.

O. PAASCH,
De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,
De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,
De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

(1) Zitting 2023-2024

Parlementaire stukken: 303 (2023-2024) Nr. 1	Ontwerp van decreet
303 (2023-2024) Nr. 2	Verslag
303 (2023-2024) Nr. 3	Tekst aangenomen door de plenaire vergadering
Integraal verslag: 12 december 2023 – Nr. 66	Bespreking en stemming